

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbana.

REDACTOR: D. Ramón Mayol Aicover.

REDACCION Y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Sección Literaria

### EL ARTE DE SER FELIZ

Corriendo detrás de una mariposa, llegó Araceli al cenador, con propósito de descansar un rato en el umbroso recinto. Iba destrenzada y sudorosa, y el arrebol de la carrera realizaba el encanto de su rostro, que los rebeldes rizos ensombrecían bellamente. Y fué grande su sorpresa al ver a su hermano Alberto acodado en el rústico velador, la frente entre las manos, en actitud de desaliento y pesadumbre.

—¿Tú por aquí? ¡Y con ese aspecto de desesperación...! ¿Qué hacías? ¿En qué pensabas?

Visiblemente turbado, Alberto trató de sonreír ante la mirada escrutadora de Araceli.

—¿Qué sé yo... No hacia nada; ya lo ves. Tampoco puedo decir que pensase en nada concreto...

—Pues yo lo sé. Pensabas en lo que nos sucede.

—¿En qué otra cosa pudiera pensar? Es demasiado grave para soportarlo con un encogimiento de hombros.

—No digas eso. Ya me ves a mí... Alberto sonrió tristemente.

—¡Oh! Tú...

—Prosigue... Yo soy una muchacha frívola, una chicuela incapaz de sentir ni padecer. ¿No es esto lo que quieren decir los puntos suspensivos de tu frase?

—Haces mal en interpretarla de ese modo. Ya comprendes que nada puede haber más lejos de mi ánimo que la idea de molestarle... Con sufrir y callar, ya tengo suficiente.

—¡Muy bonito! Sufrir y callar. Es todo un programa digno de un hombre de tus años.

—Tú dirás que he de hacer. Ha sido un derrumbamiento tan definitivo, tan inesperado, de todo cuanto pudiera hacerme amable la vida, que no es poco resignarme a sufrir... Hay momentos en que ni aún a eso estoy decidido...

—¡Alberto!

—Si, tienes razón; debo abandonar esa idea. Ya lo procuro. Ayer descargué mi browning y tiré las cápsulas al estanque. Hoy he resuelto no asomarme al balcón, por si me acometiese un vértigo irresistible...

—¡Por Dios, Alberto...!

—No, descuida. Ya comprendes que cuando hablo de ello es que no hay peligro... ¡Era yo tan dichoso hasta hace pocos días! ¡Estaba tan ajeno a lo que había de suceder! Vivíamos felices, en plena opulencia. El porvenir me sonreía. El amor se mostraba propicio a mis anhelos. Dentro pocos meses, Rosario, a quien adoraba y en cuyo cariño creía, iba a ser mi esposa... Y de repente todo se deshace. Papá, siempre acertado en sus negocios, tiene una hora negra. Una jugada de Bolsa, como otras que nos enriquecieron, nos deja poco menos que en la calle. Los caballos y los automóviles se malbaratan a toda prisa. Este hotel en que habitamos pasa, con todos sus enseres, a manos de los acreedores. Mañana viviremos en un piso modesto, tendremos que trabajar para comer. Y ante esta perspectiva, Rosario, calculadora, me despide con buenas patabras, bajo las cuales se oculta su cobardía para auxiliarme en la lucha que se me prepara: su falta de cariño, en realidad. ¡Y aún dices que no está justificado mi decaimiento, mi desesperación!

—Y tanto que no lo está. Pero, ¿es que tú crees que yo no soy de carne y hueso, o que a mí me dan rosquillas mientras tanto? ¿Qué ha sido de la turba de adoradores que antes me asediaban y hoy ni siquiera me saludan? ¿Dónde fueron las amiguitas adulatoras que me erigían en idolo para que las llevase de paseo en automóvil o a nuestro palco por las noches? Y otros cien desengaños que pudiera citarte. Y, sin embargo, no por eso me acocino. ¿Mañana saldremos de este hotel? Pues hoy aprovecho las horas que me quedan corriendo por el jardín y recreándome con las flores y las mariposas como en mis mejores días. Mañana, a trabajar: que yo también hincaré el hombro para ganarme el pan cotidiano. Papá necesita una mecanógrafa, y yo lo seré, ahorrándole un sueldo, como tú le ahorrarás el del auxiliar que hasta ahora tuvo. Y ya verás como entre los tres rehacemos la fortuna que voló en un instante de desgracia; nuestra madre, desde el cielo, velará por nosotros y nos dará ánimos. ¿No reconoces que es una gloriosa perspectiva la posibilidad de contribuir a nuestro bienestar? Segura estoy de que habrá de satisfacernos mucho más un pequeño desahogo en esas condiciones, que estos lujos que hasta hoy disfrutábamos sin deberlos a nuestro esfuerzo. Ya verás, ya verás... ¿No te causa alegría la idea de ser útil a los demás, de bastarte a tí mismo?

—Sí, en esto tienes razón; pero lo otro...

—¿Lo otro? ¡Bah! ¡Rosario! Bendice mil veces las circunstancias, que te han permitido conocerla a tiempo. No eras tú el norte de su cariño, sino el ambiente de que te veía rodeado. Amaba tus automóviles, tu palco en el Real, tus caballos de lujo, tus trajes de última moda. Déjala que vuele en pos de tan nobles ideales. Suerte la nuestra, que se dió a conocer antes de que el mal hubiera sido inevitable.

—Es verdad, es verdad... Pero duele, duele... Tal vez porque aún sangra la herida.

—Mis palabras deben servirte de cauterio. Sólo la muerte, las enfermedades y la deshonra pueden tener fuerza bastante para anonadarnos. Todo lo demás reviste una importancia secundaria. Yo también tuve un instante de desfallecimiento al conocer la hecatombe... Acababa de levantarme cuando Lucy, la doncella inglesa, de cuya adhesión creía estar segura, me dió la noticia... Y yo no sé si me dolió más la terrible nueva en sí o el tono de Lucy al comunicármela, tono en el que, mal encubierto, se advertía el insano placer que produce en las almas ruines el dolor ajeno. «Su papá se ha arruinado... Les deja a ustedes en la miseria... Ya se puede usted despedir de todo esto...» Quedé anonadada. Maquinalmente me acerqué al balcón, mirando, sin ver, el desfile de gente por la calle. Una bruma espesa me envolvía el cerebro, dejándome como alélada. Hasta que vino a sacarme de mi abstracción dolorosa una escena que presencié, y que tuvo poder suficiente para hacerme reaccionar. Iba un hombre, astroso y macilento, conducido a empellones por dos guardias, y una mujer, mal cubierta por raído mantoncillo, con un niño de pecho en los brazos y otro mayorcito de la mano, gemía, desolada, implorando piedad a los que se llevaban al marido. Aquel hombre, empujado sin duda por la miseria, había robado para dar de comer a los suyos. La escena me conmovió, co-

mo es lógico, y gracias a ello alejé de mi ánimo las negruras que comenzaban a invadirlo. Pudo muy bien haber sucedido que yo, que nosotros, nos encontrásemos en el caso de aquella familia miserable que cruzó bajo mis balcones. ¡Si papá, cegado por la ambición, ávido de mayores riquezas, hubiese hecho en gran escala lo que aquel hombre hizo para matar el hambre...! Afortunadamente, no era así. Por cumplir con todos, dejando a salvo su buen nombre, estaba arruinado; pero nada más. Tene mos honra. La fortuna se rehace. Papá rehará la suya. Todos le ayudaremos para lograrlo.

—Dices bien, Araceli. Benditas sean tus palabras, que tanto bien me hacen.

—Para ser dichoso, no mires nunca por encima de tí, sino por debajo; no pienses en los que son más que tú, sino en los que son menos, que abundan mucho. Piensa en los que carecen de pan, que a tí no te falta; en los que están privados de familia, mientras tú la tienes para quererte y confortarte; en los que no pueden caminar por el mundo con la frente alta y la conciencia tranquila.

—¡Es verdad! ¡Es verdad!

—Ese, y no otro, es el arte de ser dichoso. No olvides nunca que la felicidad es como los relojes, que cuanto más sencillos mejor andan. Y, sobre todo, cuando persigas la dicha, no sueñes con hallarla fuera de tí, sino en tí mismo; la felicidad es una especie de juguete, que cada cual debe fabricarse a medida de su deseo.

—Araceli... tú tienes mucho talento... ¡Tú debías ser hombre!

—¿Para qué? Si eso que llamas mi talento ha conseguido devolver la tranquilidad a tu espíritu, bien estoy de mujer... ¿Hay alguna misión más femenina que enjugar las lágrimas de los que lloran...?

AUGUSTO MARTÍNEZ OLMEDILLA.

### EL DULCE NOMBRE DE MARIA

Hay un nombre que forma en la tierra El consuelo del pobre mortal, Nombre dulce y sublime que encierra Mil tesoros de amor maternal.

Lo pronuncian el niño, el anciano, Palpitando de santo placer; En el mar, en el monte, en el llano Lo repiten los ecos doquier.

El querube le canta en la altura, El humano le invoca con fe, El impio también lo murmura Y temerle a Luzbel se le ve.

Y este nombre que infunde alegría En el cielo, en la tierra, en la mar, Es el Nombre feliz de María Madre Virgen hermosa sin par.

Cuando Dios, su poder agotando, A esta Virgen excelsa formó, La belleza de su alma admirando, Un suspiro de amor exhaló.

Y esto el Nombre es feliz de María, ¡El suspiro del pecho de Dios!... Almo aliento, divina armonía Que modula del ángel la voz.

De la boca al salir del Eterno Entre el santo esplendor de su ser, Un poema sublime, el más tierno, Escribió de su amor y poder.

Si a los cielos mis ojos levanto, En los astros me gozo en mirar Esculpido este Nombre tan santo, Que sus luces él logra eclipsar.

Cual espejo sin leve mancilla, Reverbera la luz del Señor,

Y por esto perenne allá brilla Encendiendo en las almas su amor.

Es el iris de paz y esperanza, Es el sello del Rey inmortal, Que su pacto autentica de alianza Con la raza de Adán criminal.

De este Nombre el solo eco sonoro Del desierto embellece el vivir, Este valle de duelo y de lloro Tornasola con oro y zafir.

¡Salve, tierno, dulcísimo Nombre, Santo emblema de amor maternal! ¡Gloria a Ti, que conduces al hombre Del destierro a la patria eternal!

Invocando tu Nombre querido Haz que logre ¡María! espirar, Y a los coros celestes unido, Himno eterno a tu Nombre cantar.

GUILLERMO ROIG, PRO.

### A FRANCISCO BERNAREGGI

En peregrinación de belleza viniste a este rincón de Mallorca hace muchos años. Ante su visión germinó en tu espíritu un anhelo claro y decisivo: vivir en él, conocerlo, amarlo.

Y en él desde entonces has vivido y como ninguno de sus hijos has sabido conocerlo.

Lo has amado con fervor único, y este amor ligado al de tu arte te ha sostenido durante años de labor honrada y esfuerzo intenso que, por su magnitud, sólo tu mismo puedes plenamente conocer.

Oculto entre pinos y matas de romero has persistido constante y has seguido firme la tarea de ideal que te propusiste un día, y has alcanzado tu ideal, has conseguido el grado supremo de expresión de nuestra luz y nuestro ambiente.

Y cuando tanto habías logrado, cuando más grande era la satisfacción de verte entre nosotros, cuando el dón de tu amistad, que siempre prodigaste, era más rico privilegio, una ambición insensata te ha despojado de tu santuario de Biniraix.

Por aquello, por esto y por tu cariño a nuestras cosas, los hijos de este valle que también te quieren, te envían hoy un recuerdo de admiración, de afecto y de gratitud acompañado del aroma de sus frutos, del canto de sus pájaros y del perfume de sus flores.

BAFYM.

### ALCUDIA

Grandiosa fué la entrada de nuestro distinguido amigo, el dignísimo curapárroco de Alcudia, Sr. Enseñat, entrada que tuvo lugar el domingo último.

El recibimiento que se dispuso a nuestro amigo fué un triunfo, pues pocas veces se habrá visto tanto entusiasmo en un pueblo que anhelaba llegara el momento de darle una prueba convincente de aprecio y amor. Son tantas las simpatías que ha sabido conquistarse en Alcudia el Sr. Enseñat con su carácter franco y bondadoso, que bien probado quedó el domingo último con un acto que quizás no volvámos a presenciar otro igual. El pueblo en masa acudió ante la puerta de Mallorca para dar la bienvenida a su digno párroco y tributarle un homenaje cariñoso.

El Ayuntamiento con mucho acierto acordó levantar tres artísticos y elegantes arcos de triunfo: uno a la entrada de la población, destacándose, entre el buen gusto y verdor del mirto, estas palabras: «Alcudia a su párroco»; otro, an-

te la Consistorial con esta inscripción: «L' Ajuntament al seu Rector», y otro a la entrada de la plaza de nuestro templo parroquial, con la siguiente dedicatoria: «Benedictus qui venit in nomine Domini».

Los obreros católicos no quisieron quedarse en zaga, demostrando a su párroco que como buenos hijos agradecidos saben corresponderle, levantando también un bonito arco de triunfo en la boca-calle de la del Príncipe de Asturias con estas palabras: «Los Obreros Católicos a su Párroco».

En las calles Mayor, de Serra, San Jaime y plaza de la iglesia era tal el verdor del ramaje de pino que las adornaba y tal era el efecto que causaba, que parecía decir: Alcudia está de fiesta.

A las nueve y cuarto llegó el Sr. Enseñat, apeándose del hermoso y elegante auto Fiat que le había ofrecido el acaudalado comerciante D. Damián Ramis, siguiéndole también varios carruajes ocupados por distinguidas personas, que sentimos en el alma no recordar.

El pueblo en masa se ha congregado ante la puerta de Mallorca y se adelantan hacia el Sr. Enseñat para saludarle, saludos a que, vivamente emocionado, atendía nuestro infatigable párroco, mientras que la banda de música de Alcudia que dirige el inteligente joven Martín Bascañana rompe con animado paso-doble haciendo más interesante aquel acto.

En marcha la comitiva, párroco, clero, autoridades e inmenso gentío, siguiendo por las calles ya citadas, no tardan en llegar a nuestra parroquia, que resulta incapaz para contener a aquella ola humana que en breves momentos la invade por completo. Tras breves momentos, con voz trémula y vivamente emocionado, entona el Sr. Enseñat el *Te Deum laudamus*, que cantan centenares de voces.

Empezó luego el oficio mayor, siendo el celebrante el M. I. Sr. Dr. Miguel Costa, canónigo de nuestra Santa Iglesia Catedral, actuando de diácono y subdiácono, respectivamente, los Sres. don Bernardo Oliver y don Antonio Gayá vicario que fué de Alcudia, y de asistente el Sr. Palou, de la Puebla, cantándose una partitura del maestro Perossi.

Después del Evangelio subió a la cátedra santa el nuevo Rector y vivamente emocionado se dirigió a la apiñada multitud, dándole las gracias por el honroso recibimiento con qué tanto le habían distinguido, y después de demostrar con sólidos y bien cortados párrafos lo espinoso de su cargo, terminó con estas palabras: *Som vostro*.

Terminada la función religiosa, se sirvió en la espaciosa casa rectoral espléndido refresco, pudiendo asegurar que todo el pueblo desfiló ante el nuevo Pastor para testimoniarle el aprecio y amor que le profesa.

A las 13 y media se sirvió espléndido banquete, al que concurren las autoridades y buen número de personas de nuestra buena sociedad.

Por la noche la citada banda de música obsequió al Sr. Enseñat con una serenata, ejecutando lo mejor de su repertorio, y atendió a todos sin distinción el incansable y simpático Rector.

Fiestas como la que se dedicó al señor Enseñat son de aquellas que conmueven, y en tanto es así que, al paso del humilde y bondadoso párroco, se vio en no pocas mujeres rodar por sus mejillas lágrimas de emoción.

Ante el triunfo obtenido por el celoso Pastor y por el grandioso recibimiento de que fué objeto, reciban nuestro amigo y familia nuestra más sincera y cordial enhorabuena.

A. F.

## DESDE BUÑOLA

A juzgar por el entusiasmo de que, al parecer, se halla animada la Comisión de festejos que van próximamente a celebrarse en esta localidad en honor de su patrono San Mateo, entusiasmo que ha cundido desde luego entre el vecindario, es indudable que en el presen-

te año resultarán en extremo lucidos, destacándose notoriamente de los que, con idéntico motivo, han tenido lugar en años anteriores.

No está aún resuelto el programa definitivo, que publicaremos en tiempo oportuno; pero por las impresiones que de la misma Comisión hemos recibido, aseguramos desde luego a ésta un verdadero éxito en el desempeño de la misión a ella confiada.

Sabemos, por de pronto, que los días 19, 20 y 21 del mes en curso están destinados, los tres, a la ejecución de la serie de los que se están organizando, dando principio a ellos con la llegada a esta villa y su recepción en el Ayuntamiento de la banda de la «Lira Sollerense», que, a nuestro entender, con acertadísimo criterio ha elegido la Comisión para amenizar los actos que constituirán el programa de dichos festejos. La felicitamos por ello, pues que está integrada dicha banda por hijos de la ciudad de Sóller con cuyas relaciones, más fraternales que amistosas y de vecindad, nos honramos en alto grado los hijos de Buñola.

Otra circunstancia concurre además para que con doble motivo felicitemos a los organizadores, ya que éstos, no reparando en sacrificios, ha recabado de la Compañía del ferrocarril de Sóller el servicio de dos trenes especiales que tendrán salida de Buñola para Palma y Sóller a las once y a las doce de la noche, respectivamente, en cada uno de los tres días dedicados a la celebración de los festejos. Ello contribuirá seguramente a la mayor animación y concurrencia de forasteros.

Habrà, naturalmente, la obligada y típica *revel·la* con entretenidos juegos, carreras de hombres y niños con importantes premios para los vencedores, carreras de cintas, concierto musical, disparo de fuegos de artificio y el imprescindible baile al estilo del país. Aparte todo ello, naturalmente, de las funciones religiosas que tendrán lugar en la parroquia iglesia de San Mateo y que prometan ser solemnes y suntuosas. A ellas hay que añadir la que se celebrará con motivo de conmemorarse en este año el primer centenario de la muerte del ejemplar Capuchino, hijo de este pueblo, padre Bartolomé de Buñola, que falleció asistiendo y prestando sus valiosos y caritativos auxilios a los atacados de la peste que en el año de 1820 asoló la población de Artá, alcanzando la gracia, que con santo fervor pidiera a Dios, de ser el último en rendir tributo a la muerte, mientras se hallaba santa y voluntariamente dedicado a la curación y salvación de los que caían bajo el peso de tan terrible epidemia. Esto y el acto de descubrir la lápida que, para exteriorizar su piadosa memoria, será colocada en una de las calles del ensanche, a la par que, por acuerdo del Ayuntamiento, se la ha dado el nombre de aquel virtuoso Padre, constituirá uno de los números más simpáticos del programa del día veinte.

Tales son las bases con arreglo a las cuales se está confeccionando, según los datos que nos han sido facilitados, el programa de festejos cuyo desarrollo y ejecución tendrá efecto durante los días arriba citados, Dios mediante, y «si el tiempo no lo impide».

UN VECINO.

Buñola, Septiembre de 1920.

## Crónica Local

Alarmadísimos, y con justificado motivo, a decir verdad, algunos vecinos de esta población cuyos domicilios están situados en las inmediaciones del torrente Mayor, en la parte del *Gorg d'En Bassó* y de la *Villalonga*, se han acercado a esta Redacción para suplicarnos llamemos la atención del señor Alcalde acerca de la falta absoluta de condiciones higiénicas—y por consiguiente de lo muy expuestos que estamos por tal motivo a una invasión epidémica,—con que

se verifica el desagüe de diferentes alcantarillas en el cauce seco del mencionado torrente.

En efecto, es incomprensible que en el Ayuntamiento no haya imperado hasta hoy el buen sentido de prever y de evitar a esta ciudad las funestas consecuencias de la defectuosísima canalización de las aguas sucias y de las materias fecales de muchas casas, a cuyos dueños se ha permitido—y hasta se les cobra el arbitrio correspondiente—conducirlas a las minas, buena parte de ellas permeables, que existen en casi todas las calles de la población.

Por causa de las filtraciones están hoy inficionadas las aguas de muchísimos pozos, que resultan no sólo inservibles para los usos caseros a que se destinaban sino que un constante peligro para la salud pública. Este mal era sumamente fácil de evitar: haciendo impermeables todas esas zanjas que antiguamente se abrieron y en las que, por una mal entendida economía, no se empleó el cemento, se habría disminuido mucho, si no evitado completamente, el desastroso efecto de esas filtraciones; y una vez impermeabilizadas dichas zanjas, lo lógico era pensar dónde habían de conducirse y en qué condiciones para que el desagüe no pudiera perjudicar ni siquiera molestar a ningún vecino, máxime permitiendo la construcción de inodoros, como los tienen ya muchas casas de moderna construcción, que en dichas alcantarillas van a verter.

El que unas casas resulten higiénicas en perjuicio de la higiene general de la ciudad, es el mayor de los absurdos, y en él han caído todos los hombres—y decimos *todos* porque no tenemos noticia de que ninguno haya protestado de ello jamás—que en el Ayuntamiento desde tiempos inmemoriales se han sucedido. Hoy se quejan los vecinos que nos visitaron, molestados por las fuertes emanaciones que despiden el cauce del torrente Mayor e intranquilos creyendo son motivadas por los miasmas pestilentes que de dichos puntos proceden las fiebres que se han desarrollado últimamente en esta parte de la Huerta, y les sobra razón, porque demasiado claro está que el desagüe de la alcantarilla de la calle del Mar en el sitio de referencia es más que suficiente no sólo para corromper el agua de los pozos de aquellas inmediaciones, no obstante echarse toda la culpa a los líquidos procedentes de la fábrica del gas, sino que para desarrollar cualquiera epidemia.

Accediendo a los deseos de los solicitantes, llamamos la atención del señor Alcalde, y esperamos fundadamente, dado el interés que ya ha manifestado tener por la salubridad de la población, que sin dilación someterá al Ayuntamiento un asunto de tanta trascendencia como es el de esas funestas alcantarillas, que de no reconstruirse bien, por supuesto después de obligar a todos los vecinos al saneamiento parcial de sus viviendas por medio de pozos Mouras en las casas, serán manantial de lágrimas para el vecindario de esta ciudad.

Estos días pasados hemos recibido la visita de un apreciable colega: *L'Orenelle*, periódico quincenal, ilustrado, que ve la luz pública en Buenos Aires, y del que es director nuestro paisano y apreciable amigo el literato D. J. Torrendell.

Agradecemos en el alma esta visita, y a ella correspondemos dejando con el querido colega establecido el cambio. Enviámosle cordial saludo y le deseamos larga y próspera vida.

Desde el púlpito dió cuenta el domingo último el Rdo. D. Rafael Sitjar, Párroco-Arcipreste, de la recaudación ob-

tenida durante el mes de Agosto próximo pasado con destino a las obras de nuestro templo parroquial, que fué en total de 327'85 pesetas.

Esta cantidad, unida a la de 3.528'70 pesetas que quedó de existencia en fin del mes anterior, compone la suma de 3.856'55 pesetas, y como se pagó durante dicho mes de Agosto una factura al cantero de 525 pesetas, resultó quedar en caja el día 1.º de este mes 3.331'55 pesetas.

\*\*\*

Esta cantidad se ha aumentado notablemente durante la semana actual, pues que se ha verificado la acostumbrada colecta por las calles de esta ciudad, como todos los años suele hacerse con motivo de la fiesta de la Dedicación de la Iglesia Parroquial.

No habiéndonos facilitado la nota de esta recaudación extraordinaria a la hora de entrar en la máquina la presente edición, daremos cuenta de aquélla en nuestro próximo número.

—

Esta semana ha sido para los jóvenes de buen humor en extremo divertida, en esta localidad y en el vecino pueblo de Fornalutx; podemos decir que casi toda ella ha sido de fiesta.

Ya tienen noticia nuestros lectores de que la parte popular de la de la Natividad de la Virgen María empezó el sábado, continuó el domingo y debía terminar el lunes en dicha villa, habiendo en el anterior número adelantado la noticia; pues bien, continuó dicha fiesta en los demás días, porque el miércoles celebróse la religiosa y quisieron los organizadores de la primera que terminara la fiesta de la Patrona del pueblo siendo cívica-religiosa a la vez, como así vino a ser.

La banda de música de Porreras que llegó, como dijimos, el domingo en el tren de las 12:30 t. y al son de animado paso-doble atravesó las calles de esta ciudad al dirigirse a Fornalutx, hasta el jueves por la mañana permaneció en dicha población.

En todos los días que duró dicha fiesta subió allá, especialmente por las noches, numeroso público. El domingo, sobre todo, por la tarde y por la noche, fué mayor la animación.

\*\*\*

En Sóller también hubo fiesta popular el sábado, domingo y lunes en la plaza de la Constitución, que estuvo muy animada, sobre todo por las noches, en que se bailaron al son de la música boleros y jotas.

Amenizó igualmente la banda de la «Lira Sollerense» los demás festejos, tales como juegos infantiles muy entretenidos y regocijantes, subida a la cocina, carreras, y en especial el paseo, que duró en alguna de dichas veladas hasta hora muy avanzada de la noche.

Se nos comunica, suplicándonos demos publicidad a la noticia, que los jóvenes D. Ramón Oliver Ferrá, D. Cristóbal Magraner Morell y D. Antonio Oliver Puig, Vice-Tesorero, Vice-Secretario e Instructor abanderado e Instructor, respectivamente, del Consejo local de los Exploradores, han presentado la dimisión de sus cargos.

Ignoramos el motivo que puedan haber tenido los mencionados jóvenes para tomar semejante resolución; pero, sea cual fuere, desde luego suponemos ha sido poco meditada y muy de veras lo lamentamos. Si desavenencias ha habido entre ellos o de ellos con otros miembros del Consejo, mejor hubiera sido entenderse amistosamente y amistosamente dejar zanjada la cuestión, que cuando hay buena voluntad cosa fácil es entenderse.

El jueves de esta semana se unieron con el indisoluble lazo del matrimonio nuestro apreciable amigo D. Gabriel Colom Sampol y la Srita. Catalina Enseñat Pons.

La bendición nupcial y misa de velaciones tuvo lugar ante el altar de la Inmaculada Concepción de esta iglesia parroquial, a las siete de la mañana, siendo el celebrante el Rdo. D. Rafael Sitjar, Cura-Párroco.

Apadrinaron la boda los tios de los contrayentes, D. Jaime Enseñat Joy y D. Francisco Pons, y actuaron de testigos D. Antonio Forteza Forteza y Don Antonio Colom Sampol.

Por causa del reciente luto del novio revistió la ceremonia carácter íntimo, y una vez terminada salieron los jóvenes desposados para Palma de paso para Barcelona y otros puntos del continente. Deseamos a la gentil pareja toda suerte de felicidades en su nuevo estado.

Por medio de circular que hemos recibido de Puerto-Rico en el último correo, nos participan D. J. Esteva, de Utuado, que la casa mercantil que giraba a su nombre en dicha plaza cesó sus operaciones el día 1.º de Julio último y que de la liquidación del activo (pues que no había pasivo) se ha encargado la sociedad Esteva y Vives; y ésta que se constituyó por medio de escritura pública para dedicarse a los mismos negocios que la extinguida casa, siendo socios gestores de la misma, con uso de la firma social, los Sres. D. Juan Esteva Flaquer y don Narciso C. Vivó Nicolau.

Agradecemos a estos señores la atención que les hemos merecido, y deseamos a la nueva entidad de que están al frente pingües resultados en sus negocios.

Se ha anunciado para esta noche en el teatro de la «Defensora Sollerense» la proyección de la primera jornada de la extraordinaria película en dos partes titulada *El proceso Clemenceau*, interpretada por la genial artista italiana Francesca Bertini, y el *debut* de la bella canzonetista mallorquina *Blanca de Palma*.

Mañana se repetirá dicha función en el mismo teatro, por la tarde y por la noche, siendo de esperar se vea en extremo concurrida, tratándose de una cinta buena, interpretada por la artista a quien se llama «la emperatriz de la cinematografía», y tratándose, además, de una cupletista que, según la prensa palmesana, ha obtenido en el Teatro Lírico de la capital, donde ha actuado estos pasados días, resonante éxito.

La Empresa nos comunica, para que lo hagamos público, que las funciones de los días festivos por la tarde, que debía reanudar mañana en el «Cinema-Victoria», no empezarán hasta el próximo domingo, día 19 del corriente mes.

Sabemos, y damos publicidad a la noticia para conocimiento de las personas a quienes pueda interesar, que el lunes y martes próximos, días 13 y 14 del corriente mes, el médico titular, D. Juan Marqués Frontera, aplicará la vacuna a los vecinos que lo soliten, a las tres de la tarde, en el Hospital de esta ciudad.

Escrita la gacetilla con que hemos dado principio a la crónica de hoy, se nos informa que en el cauce del *Torrentó de Ca'n Creuet* existe un depósito de basura que despiden un olor fétido, insostenible, que causa verdaderas molestias a aquellos vecinos que de respirar un aire tan rarificado no se pueden evadir.

Damos la noticia con el fin de que pueda la Autoridad dictar las disposiciones oportunas para hacer desaparecer del mencionado sitio ese foco de infección.

## EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión de día 26 de Agosto de 1920

Tuvo lugar bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Amador Canals Pizá, y a la misma asistieron los señores Concejales D. Jerónimo Estades, D. Bartolomé Coll, D. Antonio Colom, D. Antonio Piña, D. Guillermo Mora, D. Juan Pizá y D. José Bauzá.

Fue leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se concedió, después de leídas sus respectivas instancias, permiso a diferentes vecinos para realizar obras particulares.

Se resolvió abonar al señor Presidente del Fomento del Turismo las cien pesetas con que el Ayuntamiento acordó contribuir a la reparación de la línea telefónica de Sóller a Deyá, y a D. Bartolomé Coll 10 pesetas por los gastos ocasionados para colocar una alumbrada en la playa de *Ca'n Repic* para avisar a los bañistas la existencia de un bajo en la arena.

Como resultado de la inspección ocular realizada por el capataz de la brigada municipal de obras a las alcantarillas de las calles del Mar y de Moragues, de la que dió cuenta el señor Presidente a la Corporación, se resolvió proceder a la reparación y cementación del suelo y paredes laterales de los mismos para evitar posibles filtraciones de las aguas que circulan por las mismas.

Recibidas de los señores Alcaldes de los pueblos de la isla a quienes se pidieron las informaciones relativas a las tarifas de alumbrado eléctrico particular y público que en aquéllas rigen para compararlas con las de esta localidad, respecto de las cuales la sociedad «El Gas» tiene anunciado un aumento que empezará a regir el día 1.º de Septiembre próximo.

Enterada la Corporación, teniendo en cuenta que en los pueblos relacionados el precio del fluido es muy inferior al que ha de empezar a regir en esta localidad el día 1.º de Septiembre y faltando a este Consejo, los elementos de juicio necesarios para explicarse las causas que justifiquen esta notable diferencia, resolvió que la Comisión de Alumbrado haga gestiones cerca la Dirección de la sociedad «El Gas» relativas al asunto, y vea si puede conseguirse evitar la implantación de la nueva alza anunciada.

El señor Coll pidió que la Comisión de Alumbrado aproveche la ocasión para gestionar también que no sufra el aumento anunciado el alquiler de los contadores de energía eléctrica de aquellos abonados antiguos que los tienen colocados desde cuando hicieron las instalaciones. Se resolvió de conformidad a la petición del señor Coll.

El señor Estades manifestó que recogiendo los deseos de muchos propietarios de fincas situadas en la comarca de *S' Illeta*, proponía al Ayuntamiento acordara la construcción de un puente económico sobre el torrente de *Sa Figuera* en el punto donde lo cruza el camino que conduce a aquella comarca, el cual se llama también de *S' Illeta*. Expresó las dimensiones y características que deberá tener el expresado puente, cuyo importe total, según el presupuesto formado, se elevará a unas 900 pesetas, a cuyo coste contribuirán los propietarios antes referidos en una mitad; de modo que al Municipio vendrá a costarle la mejora alrededor de 450 pesetas.

El señor Bauzá expresó su deseo de que la proposición quedara ocho días sobre la mesa porque no conoce la utilidad de la mejora ni el sitio dónde se ha de ejecutar.

El señor Estades interesó que su proposición se discutiera y votara enseguida porque encontrándose en época bastante avanzada del verano, las lluvias podrían dificultar y entorpecer las obras, cuya ejecución, caso de aprobarse, su proposición convenía no demorar.

El señor Bauzá manifestó que disintía de la opinión del Sr. Estades, pareciéndole que demorando ocho días la resolución de su proposición la mejora no sufrirá ningún perjuicio. Añadió que probablemente, después de estudiada sobre el terreno, estaría conforme con el fondo de la misma, partiendo de la suposición de que el Sr. Estades está convencido de la utilidad de la mejora y de que el dinero que se gaste ha de resultar provechoso, pero que no podía prestar su conformidad en cuanto a la forma, que equivale a llevar a los concejales a la resolución de asuntos que no conocen y respecto de los cuales no pueden formar opinión.

El señor Piña manifestó que en otras ocasiones había oído hablar en el Consistorio de la construcción de un puente y que no se había llevado adelante porque involucraba muchos gastos para el Ayuntamiento, y de que ahora, en vista de que se redunda su coste con la cooperación de los propietarios, estaba conforme con la proposición.

Intervinieron otros señores concejales buscando una fórmula para evitar la votación de la proposición y el Sr. Presidente preguntó al Sr. Estades si insistía en la resolución inmediata de la misma, contestándole que la estimaba urgente por las razones expresadas, no pareciéndole oportuno demorarla en vista de que no se hacía oposición al fondo de la misma. Considerando el asunto suficientemente discutido, el señor Presidente puso la proposición del Sr. Estades a votación nominal, votando a favor de la misma los Sres. Estades, Coll, Colom, Piña, Mora y Pizá y en contra el Sr. Bauzá y el señor Presidente; habiendo sido de consiguiente aprobada por mayoría de votos.

(Concluirá).

## Junta Local de Sanidad

Sesión del día 7 Septiembre 1920

Se celebró en el despacho de la Alcaldía bajo la presidencia de D. Jerónimo Estades Castañer, Primer Teniente de Alcalde, con asistencia de los señores vocales D. Jaime Torrens, D. Jaime A. Mayol, D. Cristóbal Trias y D. Amador Canals.

El señor Presidente expuso que el objeto de la reunión era tratar de la conveniencia de adoptar algunas medidas encaminadas a preservar al vecindario del contagio de fiebres infecciosas, que desgraciadamente se han presentado en algunos núcleos de población de las afueras, o sea en *L' Huerta de D' Alt* y *Ca'n Tamany*, como igualmente para proceder a la extirpación de estos focos de infección.

Se discutió por los señores reunidos el estado general de la sanidad en el vecindario y el particular de los núcleos de población dónde se han presentado estas fiebres y se resolvió adoptar las siguientes medidas:

Medidas que la Junta de Sanidad cree conveniente tomar con motivo de haberse presentado algunos casos de fiebres infecciosas en la huerta de Sóller.

1.ª Recordar a los médicos y cabezas de familia la obligación que tienen de dar cuenta de todo caso de enfermedad contagiosa que vean o tengan en su casa.

2.ª Recomendar al vecindario que no emplee agua de pozo a no ser hervida. Es conveniente también que las legumbres y hortalizas que por estar en contacto con el suelo pueden llevar gérmenes infecciosos, se limpien bien con agua pura antes de comerlas y mejor comerlas cocidas.

3.ª Al presentarse un caso de enfermedad infecciosa o contagiosa, se procurará aislar al enfermo no permitiendo que roce con él más que las personas indispensables para su cuidado. Las deyecciones del enfermo, lo mismo que los objetos de su uso y los retretes, se desinfectarán con lechada de cal o solución de lisol o rotal. Las personas que asistan a estos enfermos procurarán lavarse frecuentemente la manos con jabón y siempre antes de comer, y es conveniente que lleven un delantal o blusa cuando estén en el cuarto del enfermo, que dejarán al salir de él.

4.ª En caso de defunción, se impedirá el acceso del público al cuarto del difunto, que será llevado al Cementerio con las formalidades dictadas para tales casos y lo más pronto posible. Se procederá a una rigurosa desinfección de la habitación y de los objetos que puedan estar contaminados por medio de soluciones desinfectantes, blanqueo de las paredes y sometiendo las ropas a la acción del agua hirviendo.

5.ª Queda prohibido en las zonas donde hubiere enfermedades contagiosas vaciar depósitos de basuras o pozos negros sin que hayan sido previamente desinfectados, como también emplear los orines como abono.

6.ª Es altamente conveniente velar por la pureza de los alimentos y bebidas castigando severamente las adulteraciones, por desgracia de cada día más frecuentes. Estas adulteraciones sostenidas y multiplicadas por un feroz egoísmo, cuando no sea más que por las irritaciones gastro intestinales que provocan, crean un terreno abonadísimo para las infecciones.

Después se acordó recomendar al Ayuntamiento la conveniencia de proceder con urgencia a la canalización de las aguas que abastecen las fuentes de vecindad mediante una tubería de hierro que arranque del origen o nacimiento de la fuente de *S' Uyet*, para evitar posibles contaminaciones de las aguas, ya que la acequia conductora de éstas,

como es sabido, pasa por los corrales de las casas de la calle de las Ampurias, en condiciones de ser utilizadas por aquellos vecinos, antes de llegar a la toma del caño establecido.

También se resolvió recomendarle el estudio y construcción de un plan completo de alcantarillado con desagüe hasta el mar, y la construcción o habilitación de un edificio para Hospital de enfermos de enfermedades contagiosas o infecciosas.

Porque sin la existencia de los elementos apuntados es imposible pensar en el debido saneamiento de la población.

La adopción de estas medidas (que con mucha frecuencia y en muy distintas ocasiones han sido preconizadas por esta Junta debería el Ayuntamiento mirarlas con cariño y arbitrar los medios de llevarlas a la práctica con urgencia, porque si desgraciadamente ocurriera una infección tifoidea muy posible de las aguas de las fuentes públicas, se propagaría la contaminación con extraordinaria rapidez por el caso de la población, cuyos habitantes en su inmensa mayoría beben estas aguas.

Y se levantó la sesión.

## Cultos Sagrados

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 12.—A las siete y media, Misa de Comunión general para la Asociación de Madres Cristianas; a las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor, en la que predicará el Reverendo Sr. Cura-Arcipreste. Por la tarde, explicación del Catecismo, ejercicio en honor la Santísima Virgen por la asociación de Madres Cristianas; al anochecer, Vísperas, Completas, rosario y sermón doctrinal.

Jueves, día 16.—A las siete y cuarto de la mañana, ejercicio en obsequio de la Virgen del Carmen.

*En la iglesia de la Alquería del Conde.*—Hoy, sábado, día 11.—Al anochecer, continuará el septenario dedicado al Dulce Nombre de María.

Mañana, domingo, día 12.—Fiesta del Dulcísimo Nombre de María. A las siete y media, Misa de Comunión general. A las nueve y media, se expondrá S. D. M. y acto seguido se cantará Tercia y la Misa solemne, con música, en la que predicará el Rdo. señor D. Jerónimo Pons. A las cinco de la tarde conclusión del Septenario, a las siete, Trisagio solemne y la Reserva.

El Ilmo. y Rmo. Sr. Obispo de esta Diócesis se ha dignado conceder 50 días de indulgencia a todos los fieles que visiten dicha iglesia rogando por las necesidades de la Santa Iglesia, paz y concordia entre los príncipes cristianos.

*En la iglesia de N.ª S.ª de la Visitación.*—Mañana, domingo, día 12.—A las ocho, Misa solemne en honor del Santo Cristo. Por la tarde, a las cinco y cuarto, se continuará el Septenario, en honor de Ntra. Sra. de los Dolores, con sermón por el Rdo. D. Ramón Colom, Pbro.

*En la iglesia de las MM. Escolapias.*—Mañana, domingo, día 12.—A las siete y media de la mañana, Misa cantada en obsequio de Ntra. Sra. de las Escuelas Pías; por la tarde, a las cinco, conclusión de la novena consagrada a Ntra. Sra. de las Escuelas Pías.

*En el oratorio de las Hermanas de la Caridad.*—Mañana, domingo, día 12.—A las cuatro y media de la tarde se practicará el piadoso ejercicio de la Buena Muerte, en honor del Santo Cristo de la Salud.

## Registro Civil

NACIMIENTOS

Varones 0.—Hembras 2.—Total 2.

MATRIMONIOS

Día 9.—Gabriel Colom Sampol, soltero, con Catalina Enseñat Pons, soltera.

DEFUNCIONES

Día 5 Antonia Gamundi Coll, de 24 años, soltera, calle de la Luna.

Día 8 Antonio Mayor Borrás, de 6 años, calle de Francisca y Catalina Casasnovas.

## Venta de solares

A voluntad de su dueño se vende, a precios convencionales, varios solares de la finca *Ca'n Chelut*, muy bien situados, inmediatos a la calle del Capitán Angelats, en Sóller.

Para informes dirigirse a Gaspar Borrás, Pastor, 11.

## ECOS REGIONALES

## LA TALA DE LOS BOSQUES

Muchos de nuestros lectores se habrán fijado sin duda en el extraordinario número de carros cargados de troncos de pino que diariamente transitan por las calles de esta ciudad dirigiéndose al muelle; y habrán reparado también que el tranvía de carga no cesa de arrastrar vagones cargados de iguales mercancías, desde la estación del ferrocarril al puerto, y como este gran movimiento se inició hace cinco o seis años y constantemente ha ido aumentando, ha dado ocasión a que las gentes se pregunten ¿de dónde sale tanta madera?

Efectivamente, dada la reducida extensión superficial de esta isla y la parte considerable de la misma que se halla destinada al cultivo herbáceo o arbóreo, asombra que sus bosques puedan contribuir en tan grande proporción a suplir la falta de maderas laborables, carbón mineral y otras primeras materias de gran consumo ocasionada por las necesidades y deportaciones de la gran guerra que durante el periodo citado ha asolado a Europa. Y el asombro será mayor si se tiene en cuenta que, además de esa madera que vemos atravesar la población, hay que apreciar la enorme cantidad que del mismo artículo se ha consumido y sigue consumiéndose fuera de Palma aplicada a usos distintos. Los olivares y los bosques, así de pinos como de encinas y lentiscos, han dado sus contingentes para satisfacer las necesidades del momento, haciendo de esta manera posible la continuación de numerosas e importantes industrias, que sin su auxilio habrían tenido que parar, creando grandes conflictos muy difíciles de resolver.

Esta abusiva aplicación de la madera se notó en la península española al igual que en Mallorca, dando lugar a que el Gobierno se preocupara de ello y tratara de contenerla, dictando disposiciones oficiales a tal objeto encañinadas.

Se crearon las juntas de defensa de los bosques, y en virtud de aquellas disposiciones se constituyó, y ha venido funcionando la de esta provincia. Sin embargo, dudamos que su actuación haya tenido toda la eficacia necesaria para evitar que los intereses agrícolas de esta isla hayan resultado gravemente perjudicados por los abusos que de la tala durante estos cinco años se ha hecho. Por tal motivo creemos que ha llegado la ocasión de que los propietarios de bosques reflexionen sobre las graves consecuencias de semejante abuso; ya que no es posible reparar el mal que se ha causado, traten por lo menos de evitar que resulte mayor, desentendiéndose de los halagos de fabulosos precios con que se les brinda, y mirando hacia el porvenir.

Y por si acaso no fuera suficiente la advertencia para contener la desatinada ambición de lucro de aquellos propietarios, bueno fuera que por los Poderes públicos se pusieran trabas eficaces al abuso. En ello estamos todos vivamente interesados.

Si las cosas continúan como hasta el presente, no tardará en quedar completamente agotada la producción de leña en Mallorca, y como consecuencia de ello tendrán que parar numerosas industrias que de ella se alimentan, dejando sin trabajo a millares de obreros que en ellas se ocupan.

Nos parece que sin lesionar gravemente intereses particulares, podría conseguirse que el mal no llegase a adquirir las grandes proporciones que fundadamente hay que temer, si se prohibiera, y rigurosamente se cumpliera, la exportación de toda clase de madera sin obrar y productos leñosos.

(De La Última Hora)

## LA "NUEVA ISLEÑA,"

La prensa ha publicado una carta circular que la Comisión organizadora de la proyectada «Nueva Isleña» dirigió a las entidades bancarias y personas adineradas solicitando su apoyo moral y material para desarrollar la patriótica idea del ilustre general Weyler encaminada a constituir una nueva flota mallorquina de vapores.

También han publicado los diarios, contestando a la anterior, otra carta de don Juan March, dirigida a la Comisión organizadora, negando su apoyo a la empresa, por suponerla ruinosa, financieramente hablando. Se queja también en la carta de que a la primera reunión celebrada no fuera convocado ningún elemento del partido liberal. La carta es extensa y ha sido publicada a ruegos de su autor.

La Comisión pro «Nueva Isleña», como contestación a la inserción de ambas cartas, ha facilitado a la Prensa la siguiente nota oficial, que gustosamente publicamos:

«Respecto al color político y de exclusivismo que pretende achacarse al pensamiento de creación de la nueva Sociedad, la Comisión lamenta no se hayan tenido en cuenta sus repetidas manifestaciones, cartas y gestiones practicadas, que son patente muestra de lo contrario, y la expresión del deseo de obtener absoluta unanimidad, y así lo justifican las cartas transcritas.

La Comisión se ha enterado de que «La Transmediterránea» ha manifestado que si bien no estaría dispuesta a ceder las acciones de la «Isleña» a un particular, tratándose de Palma, está dispuesta a ceder las acciones y contrato de subvención para el servicio de Baleares por la cantidad de VEINTE MILLONES DE PESETAS.

Las acciones de la «Isleña» que posee «La Transmediterránea», suman en total unas nueve mil doscientas y pico y se pagaron a

unas 900 pesetas cada una, total OCHO MILLONES Y PICO DE PESETAS.

Estimando la Comisión que desde aquella fecha ha bajado el precio del tonelaje y que además ha dejado de figurar en la flota el «Miramar», la comisión opina que es exagerada la petición de los citados VEINTE MILLONES; no obstante, expondrá el asunto a una próxima Asamblea de fuerzas vivas para que ésta resuelva lo que crea más conveniente».

## EL LOCK-OUT DEL RAMO DE CONSTRUCCIÓN

Se celebró a las diez y media de la mañana del domingo en el despacho oficial del señor Alcalde y bajo la presidencia de esta autoridad, la anunciada reunión de patronos y obreros con asistencia de un vocal patrono y otro obrero de la Junta local de Reformas Sociales.

Manifestó el señor Alcalde que la reunión tenía por objeto se entablara razonada discusión entre ambas partes para llegar a una solución en el conflicto planteado.

Los presidentes de ambas partes dieron su conformidad en acceder a los deseos del señor Alcalde, habiéndose convenido, con el fin de que unos y otros pudiesen recabar de sus respectivos compañeros un amplio voto de confianza para tomar acuerdos definitivos, reunirse nuevamente el día siguiente, lunes, a las ocho de la noche.

A este fin se había rogado a la Comisión patronal que suspendiera la declaración del «lok out», pues de lo contrario habían manifestado los obreros que no les era posible entrar en negociaciones mientras aquél estuviera declarado, habiendo accedido los patronos a dicha petición.

En vista de que no se publican periódicos los domingos se anunció la noticia al público mediante una pizarra que se colocó en la plaza de Cort, y fué dicha noticia recibida con agrado por el crecido número de personas que, estacionadas en dicha plaza esperaban el resultado.

Presidida por el Alcalde señor Barceló Caimari, se celebró el lunes a las ocho de la noche en la Casa Consistorial la anunciada reunión de patronos y obreros, para dar solución al conflicto pendiente entre patronos y obreros del gremio de metalúrgicos.

La representación patronal estaba formada por los señores Rosselló, Vadell, Gari y Darder, y la de los obreros por los señores Ferretjans (don Julián), Cabotá, Llabrés y Vich.

La discusión fué laboriosa, pues duró hasta muy cerca de la una de la madrugada.

En ambos locales, de patronos y obreros, reinaba gran expectación esperando el resultado.

Por fin a la indicada hora se dió por terminada la reunión, habiéndose resuelto el conflicto bajo las siguientes bases:

Que continúe en vigor el contrato existente entre ambas partes del gremio, modificado en el sentido de suprimir las horas ex-

traordinarias de trabajo, menos en los casos excepcionales de reparación urgente y previa conformidad entre el patrono y sus obreros.

Suspensión temporal de los dos obreros no asociados de la «Casa Buaes» interin la Asamblea del gremio de obreros «La Metalúrgica» acuerde lo conveniente sobre el asunto.

Reconocimiento desde hoy en adelante por ambas partes de la libertad del trabajo.

En vista de que el conflicto quedaba resuelto en todos sus extremos, excepto en el de la indemnización reclamada por los obreros, el Alcalde señor Barceló Caimari no permitió se tratara dicho extremo, manifestando que estaba dispuesto a entregar de su peculio particular la cantidad reclamada por los obreros, cosa que éstos no permitieron, en vista de la nobleza y generosidad del señor Barceló, desistiendo de su petición.

Unos y otros muestran y han hecho públicos su gratitud y reconocimiento al Sr. Barceló por su acertada intervención, cuyo resultado no podía ser más satisfactorio por ambas partes, dejando solucionado el conflicto.

Tanto en la Casa del Pueblo como en la Federación Patronal reinó gran animación hasta las primeras horas de la mañana en que se conoció el resultado satisfactorio de la reunión.

## MERCADOS

## Felanitz

El sábado último se cotizó el almendrán a 140 pesetas el quintal de 42'37 kilogramos.

## Lluchmayor

El sábado último se cotizó el almendrán al precio de 140 pesetas el quintal.

## Inca

Los precios que rigieron el jueves de esta semana fueron los siguientes:

Almendrán a 125'45 pesetas los 42'32 kilgs. (quintal).

Trigo, a 44'00 pesetas los 74'34 litros (cuartera).

Candeal, a 43'00 id.

Cebada del país, a 20'00 id.

Id forastera, a 19'00 id.

Avena del país, a 17'00 id.

Id. forastera, a 16'00 id.

Habas para cocer, a 40'00 id.

Id. ordinarias, a 36'00 id.

Id. para ganados, a 34'00 id.

Maíz, a 00'00 id.

Frijoles, a 00'00 id.

Habichuelas (confits), a 00'00 id.

Id. blancas, a 00'00 id.

Garbanzos, a 00'00 id.

Cerdos cebados, a 00'00 id. la arroba.

Azafrán, a 0'00 onza.

## Artá

Habiéndose terminado la recolección de almendras en esta comarca, se hicieron transacciones la anterior semana de 45 a 50 pesetas el quintal.

## Folleto del SOLLER 40.

## BRIGIDA

—Pues, entre Vd. en mi cuartito, porque aquí nos podrían oír ¿Qué le habrá dicho a Vd. ese condenado chico?... ¡A quien Dios no le da hijos el diablo le da sobrinos!... Tienes que llevar más azotes, gran indino...

Luis siguió a la mujer y entró con ella en la habitación del patio.

—Tome Vd. asiento—le dijo la mujer—y verá Vd.

—A ver.

—Pues, señor, ayer llegó de Oviedo la hermana de la señora del cuarto bajo, que se llama Doña Dorotea. La hermana se llama Doña Serafina, y es viuda.

—¡Viuda! ¡cuánto me alegro!

—Su marido tenía una cerería en Oviedo, y como se murió, su mujer...

—Se quedó viuda; ya me hago cargo, y me alegró mucho.

—Tiene un genio muy alegre.

—Me alegro.

—Y es rica.

—También me alegro de eso. Dígame

Vd. y cómo estaba en el cuarto principal ayer cuando yo la ví?

—Verá Vd.; habla subido, porque llegó precisamente cuando en el cuarto principal se acababa de morir una señora, y como Doña Dorotea hizo bajar a su casa a la sobrina de la señora que se murió, Doña Serafina se brindó a subir a tener cuidado de las cosas mientras estaban el escribano y los alguaciles, porque en seguida se echó encima la justicia, como que la señora se murió de repente, sin dar parte a nadie.

—Pues, señor, me alegro de todo.

—Pero, mire Vd., señor oficial, la viuda es muy guapa, mejorando lo presente; pero la que es hermosísima es la sobrina de Doña Rita.

—¿Doña Rita?... ¿Y quién es Doña Rita?—preguntó Luis—que no había olvidado el nombre de la tía de Estrella.

—Doña Rita es la difunta.

—¿Y su sobrina?...

—Su sobrina se llama Doña Estrella, y una estrella es por cierto. ¡Dios la bendiga! ¡Qué buena pareja haría con un buen mozo como Vd.!...

—¡Estrella! ¡Ah, cuanto me alegro!—exclamó Luis—¡Torpe de mí, que no he conocido su voz ahora poco! ¡Ella fué la

que pronunció aquellas frases de sorpresa al verme!... ¡Y su tía se ha muerto!... ¡Cuánto me alegro!... digo, alegrarme de la muerte de una persona... Pero, sí, sí, me alegro.

—¡Jesús! Vd. se alegra de todo, caballero.

—Voy ahora mismo...

—Caballero, no tenga Vd. reparo en hacer confianza de mí, y si quiere usted que le sirva...

—Tome Vd., tome Vd. un duro por las noticias que me ha dado, y que no sea cosa de cuidado lo del pariente.

Luis miraba con repugnancia a aquella mujer, que le ofrecía, llena de codicia, servirle de tercera, y salió de aquel tugurio.

Y no bien había salido, oyó los berridos que daba el chico, a quien su tía aplicaba unos cuantos azotes arañados, por haber dicho al capitán dónde estaba su tío.

Luis tomó su resolución, y acercándose a la puerta de la habitación de Doña Dorotea, la hermana de Serafina, llamó:

—¿Quién es?—preguntaron desde dentro.

—Gente de paz—contestó.

—¿Qué se le ofrece a Vd.?...

—Deseo ponerme a los pies de la señorita Estrella Arango; soy un antiguo amigo, y vengo a darle el pésame por la desgracia que ha sufrido.

—Pase Vd. adelante—dijo Serafina—abriendo la puerta.

Luis saludó profundamente a la viuda, como si nunca la hubiera conocido, y entró en la sala, y luego en el gabinete donde estaba Estrella con Doña Dorotea.

Luis iba a tomarle las manos a Estrella, al mismo tiempo que exclamaba:

—¡Oh, Estrella!...

—Caballero—le interrumpió Estrella.—¿puedo saber a quien tengo el honor?...

—¿No me conoces, Estrella?—preguntó Luis.

—Usted viene sin duda equivocado—añadió secamente Estrella.

Luis quedó estupefacto.

—Yo creía—dijo Serafina con mucha gravedad—que este caballero venía a buscarme a mí.

—¿A Vd., señora?

—Me pareció que Vd. era el que había enviado esta caja, que contiene un corazón de cera. Lo he reconocido, porque es producto de las hábiles manos de mi

(Continuará.)

# DEL AGRE DE LA TERRA

## DALERS

Quan llúu esplendent la llum dins ma vida,  
a l'hora serena que tot es més clar,  
me pareix qu'esmentí dins ma vall florida  
les notes disperses d'un íntim cantar.

Son veus qui s'envolen per la llunyaia;  
ecos qui em deixaren un feble ressó;  
amors qui se fonen, vibrants d'harmonia;  
bálzems qui degota refrescant el có.

D'una papallona, qui brunz a tota hora,  
les ales daurades mon front han ferit;  
no sé si es venguda revolant d'enfora,  
o si era dormida al fons de mon pit.

A voltes rondina tota somniosa;  
el meu cor batega... la vull agafar,  
mes ella rellisca i fuig vagorosa,  
la pols de ses ales tan sols puc tocar.

I ses revolades, subtils, me confonen,  
(vola tan depressa ¿qui sab lo que diu?)  
I esdevenen febles i lleus se difonen  
com pal·lides tints de tarda d'estiu...

## II

En hores augustes, de pau i d'ardencia,  
¿quina lira eòlica de sobte irrumpeix...?  
A dins mi desperta d'una vaga ausencia,  
la fonda anyorança, qui m'enmalalteix.

—¡Salut, oh poetes!—es nostre inspirada  
plèiade... S'atança, les Muses voltant...  
Es votre canturia qui me té encantada,  
jo vull, doncs, seguir-vos, darrera escoltant.

Jo vull recullir-ne la nota flotanta  
de vostres cadències, beure a vostres fonts...  
i com una immensa platge ressonanta,  
rebre tots els ecos i tornar els sons...

De la vostre glòria, vull extasiar-me  
veure per l'enclètxa, aquest camp florit,  
i al passar Euterpe, a sos peus baixar-me,  
per tocar la fimbria de son blanc vestit.

¡Ah! de vostres roses, donau-me l'essència  
i dins cada calze, flairaré un perfum,  
vull enlluernar-me de fosforescència  
i transparentar-me dins la vostra llum.

Qui pogués la Vida fer caure en cascata  
i dins la sang viva nodrir el pensament,  
dins fondes angúnies, qu'el viure dilata,  
expressar ses gotes en un raig calent...

Llavors, ocultar-se dins folla ventura,  
i lluitat amb coratge contra'l fat pervers.  
Batagá amb ton ritme ¡oh bella Natura!  
i poder copsar-lo a dintre d'un vers!

MARÍA MAYOL.

## ESTIVENQUES

### VIII

## ELS BAUCANS

L'ardor bèlic i els fets pregons de Joan  
Bauçà, meresqueren de l'alt Rei En Jaume  
l'insòlit privilegi de que fossen francs de ta  
lles i contribucions totes les famílies de tal

l·linatge; però era hò de veure que amb el  
temps havia d'esser discutit tal privilegi,  
car la nombrosa família Bauçà s'anava este-  
nent, i francs com estaven adquirien noves  
posseccions, noves pessas de terra, pretenint  
també que les noves adquisicions, per el sol  
traspàs, quedaven franques de pagar talles  
i drets territorials.

Per aqueix camí els Bauçans s'hagueren  
fet el mon seu, car les seues pretensions eren  
sens mida.

A Deyá i Lluch Alcari tenien posseccions  
grans, i era sens dubte quèstió de vida o  
mort per la Universitat qu'els Bauçans pa-  
gassen o no talles, com els altres. Era llevar  
una tallada massa grossa a la Vila, i per al-  
tra part, una injusticia carregar damunt els  
altres tot el pes. Les noves teoríes socials es-  
campades arreu per els *agermanats*, havien  
arrelat a dins el poble, i ja no era fàcil que  
els Bauçans, en la defensa d'aquell privilegi,  
sortissen amb la seua.

### \*\*

Precisament perquè era quèstió de vida o  
mort per la nova Universitat de Deyá, els  
Jurats foren els primers de Mallorca, com  
vaig indicar en el meu darrer escrit, en po-  
sar plet an els Bauçans.

El benemèrit Historiador de Sóller, Mossèn  
Rullán, en el tom I de la seua *Historia de  
Sóller*, pàgina 380 diu: «Al empezar el siglo  
XVII, los Jurados de Deyá fueron los prime-  
ros de la isla que interpusieron demanda  
contra los Bauzá, residentes en su pueblo; y  
obtuvieron sentencia favorable.»

Vet-aquí lo que n diuen les Actes del Consell.

L'any 1626, per el mes de juny, resolen  
els Jurats donar al procurador Maimó 25 lli-  
ures de corona, si ha gonyada la castió d'  
aquí a Sincogema, primer vinent. I frissa-  
ven tant de veure conclusa la causa, que  
l'any sigüent prometen al procurador i ad-  
voocat, si guanyen la causa abans de Sincogema,  
40 lliures, qu'es pagarien de lo que  
gonyassen dels Bauçans.

L'any 1628, Joan Bauçà de Lluch-Alcari  
proposa als Jurats *anar a la bona*, i que per  
una i altra part s'anomeni advocat i qu'es-  
tiguen i donin per fet lo qu'ells faràn. No  
degueren atenyer bon resultat tals negocia-  
cions, perquè en el Consell de dia 30 de ju-  
riol de l'any 1629 se fan de bell nou les pro-  
meses de sempre al procurador i advocat.  
Per el mes d'agost, queixant se els Jurats  
de que la causa no's passa avant, diu el *llibre  
d'Actes*: «Nosaltres tenim un homo quins ha  
parlat, que diu que farà publicar sentencia  
d'ací a Sincogema, primer vinent, si li donen  
10 lliures.»

Aquest homo, que les actes no diuen qui  
era, i que per tan poca cosa prometia fer  
publicar sentencia, devia esser ben influent. I si  
es ver que les Actes apar que s'hagin torna-  
des mudes en lo pertinent a la quèstió dels  
Bauçans; lo cert i ben cert es que per al-  
tres camins se feia via, car, després d'un  
silenci de més de dos anys, en el Consell  
celebrat dia 26 de desembre de 1631, se  
diu: *que el negoci dels Bauçans ja està con-  
clús i lo proces ja es en casa del jutge*. I  
com qu'el jutge i demés no tenien pressa de  
firmar, els Jurats, en el mateix Consell, re-

solen donar los alguna cosa sols qu'es public  
dita sentencia.

### \*\*

Així mateix era ben mal d'empendre per  
els Bauçans veure anul·lat el seu privilegi,  
res tenia d'estrany que se resistissen a pa-  
gar, oposant-se a la sentencia donada contra  
ells per l'Audiència Real; fou precis que el  
Jurat, Jaume Ripoll, anas a Ciutat a suplicar  
una lletra del Regent per obligar-los. Els  
Bauçans feren el darrer esforç i acudiren al  
Consell Suprem d'Aragó perquè les concedís  
lletres instauratòries del privilegi; però fo-  
ren condemnats com es de veure en el Con-  
sell celebrat per el mes de janer de l'any  
1632. Vegent que no havien pogut dur en-  
avant llurs pretensions, en el mes de març, ja  
anaren a una avenencia.

Hem vist que l'any 1636, el vicari de De-  
yá, Mossèn Joan Bautista Bauçà, en nom de  
Hierònia Bauçà, muller de Lluch Bauçà, he-  
reua de *La Roca*, firmà un compromís an els  
Jurats, obligant se a pagar talles d'ací al  
davant; i en quant an els atrassos, s'avenen  
a pagar una cantitat anyal, a més de les  
contribucions ordinaries, fins estar cabals.

A poc a poc tots els Bauçans de Deyá se  
rendiren pagant lo que les pertocava. Com-  
prengueren que no els quedava més remei  
que allargar el coll an el jou, per bé seu.

La vila que tan mancada estava de di-  
ners, després de tants de plets amb Valde-  
mossa, amb els senyors de Ciutat, i sobre tot  
amb el plet dels Bauçans, que durà més d'un  
terç de sigle, bé en podia estar satisfeta d'  
una victòria qu'assegurava el seu pervindre  
econòmic, ja que considerablement creixia  
la lista dels contribuents, afegint-hi tots els  
Bauçans.

El Consell de Sóller i de les viles, a on hi  
havia famílies del llinatge Bauçà, vegent el  
bon èxit obtingut per els Jurats de Deyá,  
les mogueren causa. Però això ja no es cosa  
nova i per això pos punt final a la llarga-  
rada relació d'un plet per el qual s'hi gas-  
taren més els Bauçans que si haguessen pa-  
gat talles com els altres, bonament i renun-  
ciant llur privilegi.

J. PONS PVRE.

Sóller, dia de San Nicolau de Tolentí

## LO NOM DE MARIA

*Oleum effusum nomen tuum.*  
CANT 1. 2º. SALOMÓN.

Un nom he vist escrit amb les estrelles,  
Un nom amb les floretes de los camps,  
Un nom a dins lo cor de les donzelles  
I en la tempesta desfeta dins els llamps.

Un nom que té cinc lletres misterioses,  
Cinc liris blancs que varen recullir  
La sang de les cinc llagues precioses  
Que los pecats del hom varen obrir!

Cinc notes que rebliren d'armonia  
Los cels, abans que'l món fos ja creat  
Que formaren vostro nom, Verge María,  
Al tocar l'arpa real la Trinidad.

Dolcesa vostro nom dona a los llabis,  
Música a n' el sentit, gaubança al cor,

Llum a l'enteniement de los més sabis  
I dona vida al que sens vida mor.

Reine p' el cel, p' el mon corredentora,  
P' el dimoni lo llamp del Pare Etern...  
¡Tanta's vostra virtut que vos adora  
El cel, la terra i lo mateix infern.

Vostro nom ampl d'amor al que us aclama  
I mpl de gracia aquell cor cego i perdut;  
N' es balzam olorós, n' es honra i fama,  
Tresor p' el pobre i p' el malalt salut.

Ohi escampat qu' al mar irat amansa,  
Ohi qu' encen la flama de l'amor,  
Nom sempre nou que d' exclamar no cansa  
Qu' a tot l' infern plegat causa pahor.

Cinc lletres son la clau de l'Alegria,  
Cinc cabrelles que' ns mostren segur port...  
Gravau estes cinc lletres. Mara mia.  
En ma pensa i al cor, i que: ¡María!  
Puga exclamar a l'hora de la mort.

B. S.

## FULLS D' UN ALBUM

### Vida pagesa

Jo am la vida del camp més que la vida  
ciutadana, car es amarada d'idíl·liques ben-  
aurances, i font inspiradora.

La gaia ciencia ben l'aigo estil·lada de la  
poesia, de les fontanelles i rierons qui s'es-  
munyen baix d'un mantell brufat de flocs.  
Les valls i les serres, l'hort i la vinya, l'oli-  
var i el bosc, son font d'inspiració lírica... i  
el cor, damunt les flors perfumades, rima bel-  
les cançons. Les odes d'Horaci duen per-  
fums olorosos dels horts de l'Alqueria de  
Pulla, i les odes de Fra Lluís de Lleó tenen  
la cadencia de les aigües del Tormes; les es-  
trofes son una bresca de mel, que té cel·les  
idíl·liques i gust d'égloga; esclaten de vida  
camperola, d'amors volanders, de remor d'  
aigo i de fulles, d'emocions fresquiveses i re-  
galades, escondides baix del fullatge espès  
de la selva agresta, o en la altura austera de  
les penyes.

¡Oh la perdiu qui vola avalotada dins el  
rostoll! ¡oh, la llebra qui fuig de les barres de  
la cussa! ¡oh, el tort qui s'engana amb els  
filats subtils!...

Tot té la seua emoció i la seua gota de  
mel...

Ditxós aquell qu'allunyat dels plets i  
dels tráfec, viu la vida descansada de la pa-  
gesia! En el camp, hi troba el pá de la page-  
sia, qu'es mel congriada dins el calzer de  
les flors i de les coses; en el camp, el cos hi  
troba també el pá de cada dia. ¿Y qué més  
voldrien? ¡Pá i mel! Ja n'hi ha prou si te-  
nim un bossi de pá, aliment del cos, i la bres-  
ca de mel de la poesia que l'ànima xucla  
amb daler!...

J. R.

Solució a s'endeuinaia d'es número 1743  
(21 d'Agost.)

UN SERENO

## Folletí del SOLLER -5-

## LA LLAR DELS AVIS

umplia la vall de Son Jinebró, a on la  
lluna feia caure sos darrers raigs de llum  
malaltissa...

Ja devia esser ben tard quan l'amo'n  
Bernat digué:

—¡Ja és hora de pendre redós i sa són  
no vol esperes! A dormir manca gent  
que demà hem de esser bons per qualque  
cosa més que per fer es nostro pá de ca-  
da dia!—Demà mateix, Aina, avisa ses  
emblanquinadores, madó *Rotja*, sobre  
tot; ja sabs qu'ella e-hi té sa má trenca-  
da; digue-los que no venga a una passa-  
da; portam i mobles, ben arreu, eh?; d'  
això no e-hi ha que parlar-ne; que no  
planyuen s'oli, ni s'aigo-rás. Ja sabs  
que sa nostra senyora tot se'n ho du amb  
la vista i per res-nat-del món voldria que  
no e-hu trobás tot an es seu gust.

La pipa s'havia apagada; i com que no  
era hora de tornar-la encendre, le gira,  
pega dos cops amb ella damunt un tronç,

perquè en sortís la cendra; llavors, li bu-  
fa dos o tres pics, am força, la rasca un  
poc amb un ganivet, per llevar-li l'en-  
grut, i neta ja, la se posa dins la butxaca  
dels calsons.

I girant-se un poc als misatges seguí  
dient:

—Ara, de lo de defora ja mos n'aven-  
drem noltros. ¿Vos ne recordau, sen Sió,  
de que l'any passat Don Jaume, quan  
veia que duieu sa vaqueria tan neta i  
concertada, vos estirava una oreia, de  
gust que passava de veure-ho tot tan ben  
adegat? Idò qu'enguany les vos juga  
estirar totes dues! I ara que hi pens: sa  
guarda va un poc massa escampada; vos  
ho volia dir horabaixenc i m'havia fuit  
d'es cap. Per això, amb un bergantell  
d'aquests qui m'escoltén, a veure si aple-  
gau ses euveies i que pasturin ara en el  
*Cingle des jinebrons*, a on encara e-hi  
ha bon past; anau per *Sa Coma des re-  
bolts*, i si e-hi ha euveies encinglades,  
treis-les amb coneixament; ahir en va pa-  
reixer sentir-n'hi que belaven; es ben se-  
gur que no sabien afinar es *tirany de s'  
eritja*; no seria sa primera vegada. Ets  
pareis son cosa vostra, sen Tófol. Ca-  
rritx, ara ja comensa a ser granat; do-  
nau-los garroves i paia abastament, i d'

afagitó ara, mig-dia i vespre, una grapa-  
da de faves no caurà malament a ses mu-  
les, si dins una quinzena les les voleu  
tenir redones. ¡Ala, ala! Fora són! Que  
elles no s'emplen de vent com ses xere-  
mies! Estam? I a voltros vos ho dic, ber-  
gantells: fora més descuits! Qui ha vist  
mai aqueixa deixadesa! Estic cansat de  
veure coses: sanaia, per ací, i dogal, per  
ensà; rampí, per un vent, i arada, pe s'al-  
tre; camelles, dins s'estable, i jóu, per  
dins sa tafona; arreus que sempre vos fan  
mal d'uis, i altres que debades un cerca  
i no ls-a troba. ¡Ni si fos un burdell  
aqueixa casa! Enteneu-ho bé: això sa d'  
haver acabat! Cada cosa a son lloc i un  
lloc per cada cosa, deien ets veis i tenjen  
raó. Ja sabeu que a mí no m'agrada dir  
ses coses dos pics i no voldria... no vol-  
dría... ¿estam en termes?

I aixecant-se l'amo, amb un mig riure  
espatant als llavis i una espresió de cara  
adusta mal fingida, amb el mateix tò de  
veu d'abans, digué:

—I ara, a posar ets ossos a bon lloc! Bo-  
na nit tots plegats!

—Bona nit, l'amo, que Deu mos dó—di-  
gueren els misatges, aixecant-se també.

L'encara que les paraules de l'amo'n  
Bernat fossen un poc fortes i aspres, no

tenien gens de verí; la manera de dir-les  
era dolça com una bresca de mel...

### III

Ara que ja coneixem els senyors i els  
amos, no serà mal escaient fer també co-  
neixença de *Son Jinebró*: la possessió  
gentil i senyorívola de la muntanya, qu'  
està cap a la banda de ponent; lloc de idíl-  
liques recordances, i bresol d'una familia  
tan antiga de dies com de fets pròdiga, i  
casa pairal a on visqueren els avis d'En  
Joan, a on visqueren sos pares, abans  
que la febre ciutadana els allunyàs d'  
aqueix niu encantat.

Deixant, idò, la carretera, blanca i pol-  
sosa, qu'enguletja entre oliveres i ga-  
rrovers, i s'amaga dins el comellar per  
sentir la remor d'una correntia d'aigo,  
i seguint un camí de ferradura que té  
bardissa a cada banda, es una llenegada  
arribar a la portella de *Son Jinebró*.

El casal aguaita per dins els arbres que  
s'aboldronen al seu entorn: pins-vers,  
polls-albes i olms l'enrevolten i mesclen  
llurs branques i fulles qu'es besen entre  
sí. El vent fa músiques subtils entre els  
arbres, dins l'espessura recondita, a on

JERONI PONS, PVRE.

(Seguirá)

# FRANCISCO ARBONA

ALCIRA - (VALENCIA)

**ESPAGNE**

Maison spécialement aménagée pour l'exportation à l'Étranger.

## SPÉCIALITÉS:

### Alcira

Oranges supérieures.  
Mandarines gran luxe.  
Mandarines en caisses et cageots.  
Grenades.  
Arachides  $\frac{3}{4}$  grains.

### Alhama de Murcia

Raisins de grande conserve en barils.  
Id. id. id. en cageots.  
Oranges vernas.  
Oranges sanguines.  
Citrons vernas.

### Orihuela

Oranges blondes.  
Oranges sanguines.  
Oranges vernas.  
Citrons vernas.  
Grenades supérieures.

# Figues de Majorque Bordissots et Cantines

NOTA:—La maison se tient à la disposition des clients pour tous renseignements concernant la situation des nouvelles récoltes et époques d'expéditions.

S'adresser à SÓLLER (Mallorca), 12 Calle de Canals.

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Prncipal en CERBÈRE

Corresponsales { CETTE: Francois Solatjes — Rue Lazone Carnot, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubinoso — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO  
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs  
**SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO**

Télefono Cérbere, 1.09 || Certe, 0.00 || Telegramas José Coll - CERBERE, SOLATGES-CETTE.

MAISON

## Michel Ripoll et C.<sup>na</sup>

Importation • Commission • Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

### Fruits, Légumes, Primeurs D'Auxonne

Asperges, Pommes de Terre, Oignons et Légumes Verts

SPÉCIALITÉ DE PLANTS D'OIGNONS

EXPÉDITION POUR TOUS PAYS

## MATHIEU-MARCUS

EXPÉDITEUR

à AUXONNE (Côte-d'Or)

Prix spéciaux par wagons.

Adresse Télégraphique: MARCUS-AUXONNE TÉLÉPHONE N.º 57

LIBROS Y REVISTAS : : PAPELES E IMPRESOS DE TODAS CLASES  
se venden a precios económicos en "La Sinceridad,, S. Bartolomé, 17

## F. ROIG

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcajente—Puebla Larga—Alicia—Manuel

Telegramas: ROIG—PUEBLA LARGA

## Vicente Giner

CARCAGENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

EXPORTACIÓN:

Naranjas, Mandarinas y Limones

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

## La Fertilizadora - S. A.

FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS

DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ACIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones

SERVICIOS GRATUITOS

Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y envío de varios folletos agrícolas.

## Maisons d'aprovvisionnement

COMISSION :—: IMPORTATION :—: EXPORTATION

FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

## : G. Alcover Frères:

— METZ —

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Téléphone 252.

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS : : : : :  
: : : : : ; POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

## ANTONIO PASTOR

PROPRIETAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1897

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Espécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

PASTOR-ORANGE **Téléphone 52**

Expéditions Rapides et emballage soigné.

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Qual de Célestin's 10-LYON.

Expedición a por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell - LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás.

Telegramas: Cardell - LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.

= = = ALCIRA = VILLAREAL = = =

Telegramas: Cardell - ALCIRA.

Importation - Exportation

**FRUITS, LÉGUMES & PRIMEURS**

Spécialité des produits de Provence

**Joseph Castañer**

EXPÉDITEUR

Avenue des Lènes-CHATEAURENARD-(PROVENCE)

Télégrammes: Castañer Expéditeur, Chateaurénard-Téléphone 49

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1905Expéditions directes de toutes sortes de primeurs  
Pour la France et l'ÉtrangerCerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDÉS

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. \* ZARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON.

Téléphone n.º 11

**VICHY CATALAN**Balneario de primer orden.—Temporada de 1.º de Mayo a 30 de Octubre.  
Montado a la altura de los mejores del extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).

Teléfono de la red de Gerona combinada con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona: En tren ligero, 2 horas 30 minutos; en tren correo, 3 horas.

Aguas minero-medicinales termales de 60º, alcalinas, bicarbonato sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa curación del reumatismo y artrismo en todas sus formas, y de la gota, así como también para combatir las afecciones del estómago e intestinos, los trastornos del hígado y la diabetes

Administración: Rambla de las Flores, 18, entresuelo.—Barcelona.

IMPORTATION — COMMISSION — EXPORTATION

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS  
et primeurs de la Vallée du Rhône et de l'Ardèche**Especialité en cerises reverchon, abricots, pêches, prunes, poires Willam,  
chasselas, pommes à couteau et a cidres.—Pommes de terre par vagons complets

Oranges, citrons et fruits secs (Importation directe)

**Antoine Montaner**

12-14 Place des Clercs 12-14

Succursales: 5 Avenue Victor Hugo 5

VALENCE-SUR-RHÔNE — (DROME)

Télégrammes: Montaner Valence.—Téléphone: O. 94.

MAISON A PRIVAS

Pour l'expédition en gros de noix, châtaignes, marrons, comballes de l'Ardèche.

Télégrammes: MONTANER - PRIVA

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

\*\* DAVID MARCH FRÈRES \*\* \*\* J. ASCHERI &amp; C.ª \*\*

**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antigo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— PARIS —

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION**

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos  
y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

**Bartolomé Fiol** Sucesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI-VIENNE

TELÉFONO 2-67

**GERENCIA DE ADUANA Y TRANSBORDO**

COMISION Y TRANSITO

**"ZAMALLOA"**

CERBÈRE (PYR. ORS.ª)

CORRESPONSALES EN:

IRÚN, HENDAYE, CETTE, VALENCIA Y BARCELONA

Despacho y reexpedición de frutas, legumbres y toda clase  
de mercancías

Servicio especial y económico para el transbordo de NARANJAS

**ACTIVIDAD, ESMERO, ECONOMIA**

Telegramas y telefonemas: "ZAMALLOA," - CERBERE

**FRANCISCO FIOI**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas  
y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira